

793 30 年後台灣母語攏總死了了

30 年後 臺灣 母語攏總死了了
30 nî āu Tâi-uân bú-gí
lóng-tsóng sí-liáu-liáu

是按怎欲揀這篇：

Sī-án-tsuánn beh kóng tsit
phinn:

有 臺灣 意識，無定著就有 臺灣
文化意識；

ū Tâi-uân ì-sik, bô-
tiānn-tiòh tō ū Tâi-uân
bûn-huà ì-sik;

有文化意識，無定著就有語言意識。
ū bûn-huà ì-sik, bô-tiānn-
tiòh tō ū gí-giân ì-sik.

這篇文章作者的口氣有較重，
Tsit phinn bûn-tsióng
tsok-tsiá ê kháu-khì ū
khah tâng,

毋過值得咱來思考，
m̄-koh tát-tit lán lâi su-
khó,

語言是文化的載體，
gí-giân sī bûn-huà ê tsài-
thé,

若準語言無佇生活中實踐，
nā-tsún gí-giân bô tī
sing-uah tióng sít-tsiān,

臺灣 文化成做獨特的存在，
Tâi-uân bûn-huà tsiānn-
tsò tòk-tik ê tsûn-tsāi,

欲按怎來呈現？

beh án-tsuánn lâi thîng-
hiān?

自 1956 年「國民黨 政府」正式
下令學校禁止講

Tsū 1956 nî “Kok-bîn-
tóng tsìng-hú” tsìng-sik
hā-lîng hák-hâu kìm-tsí
kóng

「方言」、校內設糾察隊互相監視
(黃宣範, 1993) 開始，
“hong-giân”, hâu-lâi siat
kiù-tshat-tuī hōo-siong
kàm-sī (Ng Suan-pān ,
1993) khai-sí,

臺灣 本土母語就一步一步踏入死
亡的界線！

Tâi-uân pún-thóo bú-gí
tō tsit pōo tsit pōo tãh-
jip sí-bông ê kài-suānn!

到今，已經超過 60 年！

Kàu-tann, í-king tshiau-
kuè 60 nî!

臺灣人 的母語大概會佇 30 年內
攏總死了了。

Tâi-uân-lâng ê bú-gí
tâi-khài ē tī 30 nî lâi
lóng-tsóng sí-liáu-liáu.

世界的語言當咧快速流失恰死亡，
Sè-kài ê gí-giân tng-teh
khuài-sok liû-sit kap sí-
bông,

超過咱的理解！
tshiau-kuè lán ê lí-kái!

語言學者捌講：
Gí-giân hâk-tsiá bat kóng:

「現此時世界上欲倚 6000 種的語
言，
“Hiân-tshú-sî sè-kài-siōng
beh uá 6000 tsióng ê gí-
giân,

到 21 世紀尾 90% 攞會死亡、滅
種」(Krauss , 1992)。
kàu 21 sè-kí bué 90%
lóng ē sí-bông, biát-
tsíng” (Krauss , 1992)。

臺灣 母語的流失嘛全款真正足嚴
重。

Tâi-uân bú-gí ê liû-sit
mā kāng-khuán tsin-tsiann
tsiok giâm-tiōng.

本底咱有 20 外種無仝的語言，
Pún-té lán ū 20 guā
tsióng bô-kāng ê gí-giân,

但是有一半已經死去矣 (李壬癸 ,
1997)。
tân-sī ū tsit-puànn í-king
sí--khì --ah (Lí Jīm-
kuí , 1997)。

根據 鄭良偉 教授的觀察，
Kin-kì Tēnn Liông-uí
kàu-siū ê kuan-tshat,

臺灣人 母語滅絕的症候有：
Tâi-uân-lâng bú-gí biát-
tsuát ê tsing-hâu ū:

1) 母語使用的人口愈來愈少、

1) bú-gí sú-iōng ê jîn-
kháu jú lâi jú tsió,

2) 母語使用的場面縮細減少、

2) bú-gí sú-iōng ê tiūnn-
bīn sok-sè kiám-tsió,

3) 臺灣人 使用母語的能力一直咧
衰退 (鄭良偉 , 1990)。

3) Tâi-uân-lâng sú-iōng
bú-gí ê lîng-lîk it-tit
teh sue-thè (Tēnn Liông-
uí , 1990)。

聯合國 嘛已經認定 臺灣 本土母
語「瀕臨絕種」！

Liân-hâp-kok mā í-king
jîn-tīng Tâi-uân pún-
thóo bú-gí “pîn-lîm tséh-
tsíng”!

「瀕臨絕種語言」就是少年人已經
無閣再學習、
“Pîn-lîm tséh-tsíng gí-
giân” tō sī siàu-liân-lâng
í-king bô koh-tsài hák-
síp,

無閣再使用的語言，
bô koh-tsài sú-iōng ê gí-
giân,

這款語言 30~50 年內定著會斷種。
tsit khuân gí-giân 30~50
nî lâi tiānn-tiōh ē tng-
tsíng.

「無閣使用」就是「無講」，
“Bô koh sú-iōng” tō sī “bô
kóng”，

「無講就無可能傳予後一代」。
“Bô kóng tō bô khó-lîng
thuân hōo âu tsit tâi”.

按呢咱通知：
Án-ne lán thang tsai:

「瀕臨絕種語言」恰目前語言使用
人口數濟少無關係。
“Pîn-lîm tséh-tsíng gí-
giân” kap bók-tsiân gí-
giân sú-iōng jîn-kháu-sò
tsē-tsió bô kuan-hē.

根據社會語言學研究，
Kin-kì siā-huē gí-giân-hák
giân-kiù,

上少愛有 75% 人口「積極」使用，
siōng tsió ài ū 75% jîn-
kháu “tsik-kik” sú-iōng,

語言才會得通繼續生存恰發展。
gí-giân tsiah ē tit thang
kè-siók sing-tsûn kap
huat-tián.

這馬 臺灣 閣有偌濟人「積極」咧
使用 臺灣 本土母語呢？
Tsit-má Tâi-uân koh ū
guā-tsē lāng “tsik-kik”
teh sú-iōng Tâi-uân pún-
thóo bú-gí --neh?

政府保護 臺灣 文化一直真認真，
Tsing-hú pó-hōo Tâi-uân
bûn-huà it-tit tsin jîn-
tsin,

有設 文化部 專職單位；
ū siat Bûn-huà-pōo
tsuan-tsit tan-ūi;

毋過獨獨對「文化的載體」——活人
的語言，
m̄-kú tòk-tòk tuì “bûn-huà
ê tsài-thé”— uah-lāng ê
gí-giân,

有看無見，
ū khuànn bô kinn,

有講無做。
ū kóng bô tsò.

實在予人足遺憾、足失望！
Sít-tsāi hōo lāng tsiok
uī-hām, tsiok sít-bōng!

臺灣人 已經普遍攏學會曉保護環境、

Tâi-uân-lāng í-king
phóo-phiàn lóng òh ē-hiáu
pó-hōo khuân-kíng,

尊重草木禽獸生存權，
tsun-tiōng tsháu-bók khîm-
siù sing-tsûn-khuân,

是啥代猶袂曉欲保護家己的語言？
sī siánn tâi iáu bē-hiáu
beh pó-hōo ka-kī ê gí-
giân?

逐家攏認定 臺語 猶閣有「足濟人」繼續咧使用，
Tàk-ke lóng jīn-tīng Tâi-gí iáu-koh ū “tsiok tsē lāng” kè-siok teh sú-iōng,

無斷種的危機。
bô tñg-tsíng ê guī-ki.

這是上恐怖、上予人煩惱的問題：
Tse sī siōng khióng-pòo,
siōng hōo lāng huân-ló ê
būn-tê:

無危機意識才是 臺灣 本土母語的
「真正危機」！
bô guī-ki ì-sik tsiah sī
Tâi-uân pún-thóo bú-gí ê
“tsin-tsiànn guī-ki”!